



دائرة التربية والتعليم في NSW

الانتقال إلى صف Year 7 في إحدى مدارس NSW الحكومية

قدّم طلباً عبر الإنترنت للبدء بعملية انتقال طفلك من Year 6 إلى Year 7.

مدرسة طفلك المحلية

وهناك معاهد متعددة الأحرام (ج. حرم) تتضمن عدداً من المدارس أو الأحرام، بحيث تخصص كل مدرسة أو حرم بحقول مختلفة. على سبيل المثال، توجد أحرام للمرحلة الثانوية الأولى (7-Years 9 أو 7-10)، وأحرام للمرحلة الثانوية المتقدمة (10-Years 12 أو 11-12)، وأحرام انتقائية على أساس أكاديمي، وأحرام مختلفة، وأحرام أحادية الجنس.

وتوجد مدارس مركزية تقدّم للعديد من المجتمعات الريفية والمعزولة فرصاً لتعليم أطفالهم من صف Kindergarten إلى Year 12 ضمن مدرسة واحدة. ويستخدم العديد من المدارس المركزية التكنولوجيا الحديثة كوسيلة تواصل بين مدرسين وتلاميذ متواجدين في مدارس مختلفة لإتاحة الفرصة لتقديم مجموعة متنوعة من المواد الدراسية للتلاميذ. وكذلك تقدم المدارس المركزية مجموعة واسعة من النشاطات اللاصفية.

إذا لم تكن قادراً على تقديم طلب عبر الإنترنت أو كنت تفضّل عدم القيام بذلك، يُرجى ملء الإستمارة بدءاً من الصفحة 5 من هذا الكتيب، ثم أُرَجِّع الإستمارة المملوءة إلى مدرسة طفلك الابتدائية.

لدى معظم المدارس الحكومية في NSW مناطق التحاق خاصة بها، مما يمكن جميع الأطفال بسنّ المدرسة من الالتحاق في مدرسة حكومية تابعة لمنطقتهم - أو بالأحرى مدرستهم المحلية.

يحدّد العنوان السكني الدائم لطفلك المدرسة التي تُعتبر مدرسته المحلية. يمكنك بواسطة The School Finder (الباحث الإلكتروني عن المدارس) على الموقع education.nsw.gov.au/school-finder العثور على المدرسة المحلية التابعة لمنطقتك.

إن معظم أولياء الأمور ومقدمي الرعاية في NSW يختارون مدرستهم المحلية للحصول على أفضل تربية وتعليم لأطفالهم. ويساعد التسجيل عبر الإنترنت الخاص بالدائرة عملية الانتقال إلى المدرسة الثانوية.

فالمدارس المحلية تقدّم كل ما يحتاجه التلاميذ على اختلاف مستوياتهم وقدراتهم، بما في ذلك برامج محفّزة للتلاميذ ذوي الإمكانيات العالية والموهوبين وبرامج للتلاميذ الذين لديهم احتياجات تعليمية واحتياجات دعم إضافية، إلى جانب مجموعة واسعة من النشاطات اللاصفية.

يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع التالي:

education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/enrolment/high-school-enrolment



الخيارات المدرسية الأخرى

قد تكون لديكم أسباب تجعلكم ترغبون في تسجيل طفلكم في مدرسة أخرى غير مدرستكم المحلية.

المدارس المتخصصة

تقدّم المدارس المتخصصة تعليماً ثانوياً يركّز على مهارات أو اهتمامات معينة. وقد تم تأسيس مدارس متخصصة للفنون الإبداعية والفنون الأدائية والفنون البصرية واللغات والتكنولوجيا (بما فيها التكنولوجيا البحرية والتكنولوجيا الريفية) والزراعة والرياضة.

وقد تشمل معايير التسجيل في بعض هذه المدارس المتخصصة الخضوع لاختبار للأداء.

صفوف الدعم

لدى بعض المدارس صفوف دعم للاحتياجات التعليمية الإضافية للتلاميذ ذوي الإعاقة. سوف يساعدك مدير مدرسة طفلك الابتدائية في العثور على الخيار المدرسي المناسب لطفلك، أخذاً بالاعتبار خيارك والاحتياجات التعليمية الإضافية الخاصة بطفلك وقرب المدرسة من الخدمات المتخصصة المحلية.

ويخضع إيجاد مقعد دراسي في صف دعم لعملية تعيين المقاعد الدراسية.

المدارس الانتقائية على أساس أكاديمي

يبدأ إجراء تقديم الطلبات لدخول مدرسة انتقائية على أساس أكاديمي بمنهاج انتقائي كامل أو جزئي عندما يكون التلميذ في Year 5 وهذا الإجراء أطول من إجراء التسجيل العادي.

تتوفر إستمارة الطلب على الإنترنت فقط، ويُرَجَى أخذ العلم أنه لا تُقبل الطلبات المتأخرة.

تتوفر قائمة بالمدارس الانتقائية على أساس أكاديمي مع تفاصيل إجراءات التسجيل فيها على الموقع الإلكتروني التالي:

<https://education.nsw.gov.au/public-schools/selective-high-schools-and-opportunity-classes>

مراكز التعليم المكثف للغة الإنكليزية

استخدم «الباحث الإلكتروني عن المدارس» على الموقع التالي: <https://education.nsw.gov.au/school-finder> للعثور على المدارس الثانوية التي تقدم دعماً في التعليم المكثف للغة الإنكليزية.

أدخل عنوانك المنزلي أو رمز منطقتك البريدي للبحث عن خريطة مدرستك المحلية واختَر زرّ Intensive English Centre على «Nearby schools».



المدارس غير المحلية (أو خارج المنطقة)

لدى المدارس التي توجد منطقة التحاق خاصة بها حداً أقصى للتسجيل (enrolment cap) - أي حداً أعلى لعدد التلاميذ الذين يمكن للمدرسة تسجيلهم استناداً إلى مباني صفوفها الدائمة. ويحدد الحد الأقصى للتسجيل ما إذا كان بوسع المدرسة قبول تسجيل تلاميذ من خارج منطقتها. ويخصص بعض المدارس، ضمن الحد الأقصى للتسجيل، عدداً من المقاعد الدراسية المحلية (تسمى "enrolment buffer") للتلاميذ المحليين القادمين خلال السنة المدرسية.

هذا ولا تأخذ بعض المدارس التي يتجاوز التسجيل فيها الحد الأقصى للتسجيل أو يقترب من هذا الحد، لا تأخذ تلاميذ من خارج منطقتها إلا في الظروف الاستثنائية.

لكن يمكن أن تقبل المدارس التي لديها مقاعد دراسية تحت «الحد الأقصى للتسجيل» قبول تلاميذ من خارج منطقتها.

أما المدارس التي تتجاوز الطلبات التي تتلقاها لتسجيل تلاميذ غير محليين عدد المقاعد الدراسية المتوفرة لديها تحت «الحد الأقصى للتسجيل»، فيتعين عليها وضع شروط تسجيل للتلاميذ من خارج المنطقة للحظها عند دراسة طلبات تسجيل التلاميذ غير المحليين.

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمدير المدرسة الابتدائية في منطقتك أو الثانوية المحلية التي تختارها.

وإذا احتجت إلى مترجم لمساعدتك في استفسارك يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الشفهية على الرقم 131 450 وطلب مترجم يتكلم العربية. هذه الخدمة مجانية.

ملء إستمارة الإعراب عن رغبة في التسجيل

يمكنك الإشارة إلى اسم المدرسة التي تريد أن يتسجل فيها طفلك بملء إستمارة الإعراب عن رغبة في التسجيل (Expression of Interest) بمدرستك المحلية و/أو بثلاث مدارس خارج منطقتك كحدّ أقصى.

هناك ثلاث خطوات لتسجيل طفلك في Year 7:

الخطوة 1: ملء إستمارة إعراب عن رغبة في التسجيل لمقعد دراسي في المدرسة (المدارس) الحكومية التي تختارها

يتعين على أهل جميع التلاميذ أو مقدمي الرعاية إليهم أن يملأوا هذه الإستمارة بالإنكليزية وأن يطلبوا مقعداً في Year 7 في إحدى مدارس NSW الحكومية في السنة المقبلة.

بالنسبة للتلاميذ المسجلين حالياً في مدارس ابتدائية حكومية في NSW، يمكن للأهل ملء إستمارة الإعراب عن رغبة في التسجيل عبر الإنترنت أو ملء الإستمارة الورقية المرفقة وإرجاعها إلى مدرسة طفلهم الابتدائية. وبالنسبة للتلاميذ غير المسجلين حالياً في مدارس ابتدائية حكومية في NSW، يمكن للأهل ملء إستمارة الإعراب عن رغبة في التسجيل عبر الإنترنت أو إرجاع هذه الإستمارة إلى المدرسة الثانوية الحكومية في NSW التي ينوون تسجيل طفلهم بها.

ويجب إرجاع جميع إستمارات الإعراب عن رغبة في التسجيل في الموعد المحدد أو قبله.

الخطوة 2: ملء طلب التسجيل

عندما يُعرض عليك مقعد في إحدى المدارس، يُطلب منك ملء إستمارة طلب تسجيل في إحدى مدارس نيو ساوث ويلز الحكومية. وتُرسل هذه الإستمارة إليك خلال الفصل 2 أو الفصل 3.

ويمكن ملء الطلب عبر الإنترنت أو ملء الإستمارة الورقية التي سوف تُرسل لك خلال الفصل 2 (Term) أو الفصل 3.

يرجى ملء جميع التفاصيل في هذه الإستمارة وإرجاعها بأسرع وقت.

يُتخذ القرار النهائي بشأن التسجيل بعد دراسة مدير المدرسة لطلب التسجيل الذي قدمته وقبوله. وقد يتصل بك مدير المدرسة للمزيد من المعلومات.

وسوف تتلقى رسالة إلكترونية أو رسالة بالبريد تؤكّد لك ما إذا كان طلب تسجيل طفلك قبل أم لم يُقبل.

الخطوة 3: التعرّف على مدرستك الجديدة

بعدما تتلقى تأكيداً بتسجيل طفلك، من المهم أن تستعلم عن مدرستك الجديدة لتؤازر طفلك في الانتقال إلى Year 7.

سوف تنظم المدرسة نشاطات خاصة بالانتقال إلى المرحلة الثانوية وتقيم يوماً توجيهاً للتلاميذ الذين سيبدأون Year 7 في السنة المقبلة. يُدعى عادةً الأهل ومقدمو الرعاية إلى هذا اليوم التوجيهي الذي يقام في أواخر تشرين الثاني/نوفمبر أو أوائل كانون الأول/ديسمبر. يساعد هذا اليوم التوجيهي طفلك على الاطلاع على دروس المدرسة الثانوية وموادها وعلى التعرّف على المعلمين ومشاهدة الصفوف ومعرفة الإجراءات المدرسية، كما يوفر فرصة له أو لها للقاء الرفاق المقبلين.

سوف تخبرك مدرستك الجديدة بتاريخ اليوم التوجيهي وتعطيك معلومات عن الزي الرسمي وخيارات المواصلات وغيرها من التفاصيل المهمة.

إذا احتجت إلى المزيد من المعلومات يرجى الاتصال بالمدير. وإذا احتجت إلى مترجم فيرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450 وطلب مترجم يتكلم العربية ليقوم موظف خدمة الترجمة بتأمين مترجم على الخط لمساعدتك خلال المحادثة. وهذه الخدمة مجانية.

معلومات تساعد مدرسة طفلك الجديدة على تزيده بالعلم

والدعم

من المهم أن تزود مدرسة طفلك الجديدة بمعلومات عن احتياجات طفلك التعلّمية واحتياجات الدعم المطلوبة له. ومن الضروري أن تخبر المدرسة بأي أنواع من الحساسية معروفة لدى طفلك أو حالات مرضية أخرى لديه.

يشمل ذلك، ولكن ليس حصراً، أية معلومات تتعلق بتشخيص معاناة طفلك من التأق (حساسية شديدة) أو الربو أو السكري أو الصرع.

إذا كان قد تم تشخيص احتمال إصابة طفلك بحساسية شديدة (تأق) فيرجى تزويد مدرسة طفلك الجديدة بـ ASCIA Action Plan for Anaphylaxis حديثة، معبأة وموقّعة من طبيب طفلك.

وإلى جانب ASCIA Action Plan سوف تحتاج المدرسة إلى تزويدها بمحقنة تلقائية للأدرينالين لتنفيذ الاستجابة في الحالات المرضية الطارئة الموجودة في الخطة. ويُرجى الانتباه إلى تاريخ انتهاء مفعول المحقنة التلقائية للأدرينالين التي تزود المدرسة بها وتأمين محقنة بديلة قبل موعد انتهاء مفعول المحقنة التي لدى المدرسة.

معلومات تساعدك على ملء إستمارة الإعراب عن رغبة في

التسجيل

الجزء A

يرجى ملء المعلومات الشخصية الخاصة بطفلك والتوقيع على التصريح في الجزء A.

الجزء B

يبين الجزء B اسم مدرستك المحلية المعينة لك، استناداً إلى عنوان منزلك. يحق لطفلك مقعداً في مدرسته المحلية.

إذا كنت تسعى فقط لمقعد دراسي في مدرستك المحلية فيرجى توقيع الجزء B. وإرجاع الإستمارة بحلول التاريخ المحدد. لقد أنهيت الآن ملء الإستمارة.

إذا كنت قد قدّمت طلباً لمدرسة انتقائية على أساس أكاديمي، وتريد تسجيل طفلك في المدرسة المحلية إذا لم يتم قبوله في المدرسة الانتقائية، فعليك أيضاً توقيع الجزء B وتأريخ التوقيع.

الجزء C

أما إذا كنت تريد مقعداً في مدارس أخرى، فيرجى إدراج أسماء ثلاث مدارس كحد أقصى بترتيب يناسب أفضليتك في الجزء C.

بإمكانك طلب مقعد في:

- مدرسة متخصصة
- صف دعم (بالتشاور مع مدير مدرستك الابتدائية) الذي سوف يقدم طلباً لتأمين صف الدعم الذي يحتاجه طفلك
- مدرسة غير محلية

يرجى أخذ العلم بأن المدارس المتخصصة ولجان تعيين المقاعد الدراسية في المدارس غير المحلية لديها مستلزمات إضافية يجب استيفاؤها في الطلبات.

إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كنت تحتاج إلى ملء أية إستمارات إضافية، يرجى الاتصال مباشرة بالمدرسة التي ترغب في تسجيل طفلك فيها.

وهناك خطوة إضافية إذا كنت تطلب مقعداً في مدرسة غير محلية.

لدى المدارس معايير للمقاعد الدراسية المتوفرة لتسجيل التلاميذ غير المحليين عندما يتجاوز عدد طلبات تسجيل التلاميذ غير المحليين عدد المقاعد الدراسية المتوفرة تحت الحد الفاصل الخاص بالتسجيل.

إذا كنت تطلب مقعداً في مدرسة غير محلية، يرجى ذكر أسباب طلبك لمقعد في مدرسة غير محلية، مثلاً:

- وجود إخوان أو أخوات للتلميذ مسجلين حالياً في المدرسة المعنية
 - قرب المدرسة وسهولة الوصول إليها
 - الرغبة في التسجيل في مدرسة أحادية الجنس
 - أسباب طبية
 - سلامة طفلك ورعايته قبل بدء اليوم المدرسي وبعد انتهائه
 - توافر مواد دراسية أو مجموعة مواد دراسية معينة في المدرسة
 - ظروف إنسانية
 - هيكلية المدرسة وتنظيمها
 - تغييرات حديثة على حدود المنطقة المحلية الخاصة بالمدرسة
- هذا ولا تلحظ لجنة التسجيل في المدرسة سوى المعلومات المذكورة في هذه الإستمارة والوثائق الأخرى ذات الصلة التي تقدمها.

إذا لم يُعرض عليك مقعد لطفلك في مدرسة الخيار 1، يتم لحظه لمقعد في مدرسة الخيار 2، ثم في مدرسة الخيار 3، إذا كان هناك 3 خيارات.

إذا لم تحصل على قبول في إحدى المدارس التي اخترتها، سوف تبلغك المدرسة بذلك. وقد تخبرك المدرسة بأنه تم وضعك على قائمة الانتظار وأنه سوف يُعرض عليك مقعد متى أصبح متوفراً.

إذا قُدِّم مقعد لطفلك في إحدى المدارس المُدرّجة في أفضلياتك، فلن تتلقى عرضاً من أية مدرسة أخرى أدنى في الترتيب الذي اخترته.

وإذا لم يتوافر مقعد في أي من المدارس التي طلبتها، فسوف يوضع طفلك في المدرسة المحلية المذكورة في الجزء B، شريطة قبول تلك المدرسة لطلب تسجيلك.

إذا شعرت بأنك عوملت بصورة غير عادلة أو بأن النتيجة ليست معقولة فيمكنك تقديم طعن بالقرار. يتعين تقديم هذا الطعن خطأً إلى مدير المدرسة الثانوية.

الجزء D

إذا كنت قد قدمت طلباً لمدرسة انتقائية على أساس أكاديمي فيرجى وضع إشارة ✓ في المربع الموجود في الجزء D من هذه الإستمارة وملء الجزء B أو C أو الجزء E لإجراء احترازي في حال لم يحصل طفلك على مقعد في مدرسة انتقائية.

الجزء E

إذا لم تكن ترغب في مقعد في مدرسة حكومية فيرجى ملء الجزء E.

عند ملء الجزء E توفف مدارس NSW الحكومية جميع الإجراءات المتعلقة بتوفير مقعد لطفلك في Year 7.



إستمارة إعراب عن رغبة في التسجيل (Expression of Interest)

التسجيل في مقعد دراسي في Year 7 في إحدى مدارس NSW الحكومية.
Placement in Year 7 in a NSW Government school.

يرجى ملء هذه الإستمارة بالإنكليزية.

SRN

لا يُطلب من الأهل/مقدمي الرعاية ملء هذا الجزء (Office use only)

(A. Student information) - معلومات عن التلميذ A

اسم العائلة
Family name

الاسم الأول
First given name

الاسم/الأسماء الـ Middle (الأخرى)
Middle (other) name/s

ذكر أم أنثى
Gender

ذكر
Male

أنثى
Female

تاريخ الميلاد
Date of birth

/ /

اليوم الشهر السنة

العنوان السكني (مثلاً: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)
Residential address

اسم الوالد/مقدم الرعاية
Name of parent/carer

رقم الهاتف (الموبايل)
Phone number (mobile)

رقم الهاتف (المنزل)
Phone number (home)

رقم الهاتف (العمل)
Phone number (work)

عنوان البريد الإلكتروني
Email address

مدرسة التلميذ الابتدائية الحالية (Student's current primary school)

(Declaration) إقرار

أفيد بأن المعلومات المقدمة في إستمارة الإعراب عن رغبة في التسجيل صحيحة وكاملة حسب أقصى معرفتي واعتقادي.

وأقر بأنه قد يتم نقض أي قرار أُتخذ بنتيجة المعلومات في هذا الطلب إذا تبين لاحقاً وجود معلومات خاطئة أو مضللة فيه. وأدرك بأن أية إجراءات تسجيل تتبع عملية عرض مقعد على التلميذ تخضع لدراسة طلب التسجيل في مدرسة حكومية في NSW (Application to Enrol in a NSW Government School) وقبوله.

توقيع الوالد/مقدم الرعاية (Signature of parent/carer)

الاسم بأحرف إنكليزية منفصلة (Print name)

التاريخ
Date

/ /

اليوم الشهر السنة

(B. Placement at local government school) - تقديم مقعد دراسي في مدرستك الحكومية المحلية B

مدرستك المحلية (Your local school)

يرجى التوقيع على الجزء أدناه إذا كنت ترغب في أن يتسجل طفلك في المدرسة الحكومية المحلية المعيّنة له.

توقيع الوالد/مقدم الرعاية (Signature of parent/carer)

التاريخ
Date

/ /

اليوم الشهر السنة

إذا كنت قد وقّعت أعلاه وترغب في أن يتسجل طفلك في هذه المدرسة فقط، فذلك يعني أنك أنهيت ملء هذه الإستمارة.

C - لاحظ تعيين مقعد دراسي في مدارس حكومية أخرى

C. Consideration to be given to placement at other government schools

إذا كنت تفضل أن يتسجل طفلك في مدرسة غير محلية، بإمكانك تسمية ثلاث مدارس مفضلة كحد أقصى. يمكنك أن تشمل:

- مدرسة حكومية متخصصة. يُنصح بالحصول على مساعدة من مدير المدرسة الابتدائية إذا كنت ترغب في لاحظ توفير مقعد دراسي لطفلك في مدرسة متخصصة.
- مدرسة لديها صفوف دعم لتلبية متطلبات التلاميذ الذين لديهم احتياجات تعلم ودعم إضافية، علماً أن هذا الطلب يُدرس من جانب لجنة تعيين للمقاعد الدراسية. ينبغي أن تطلب مساعدة من مدير المدرسة الابتدائية إذا كنت ترغب في لاحظ توفير مقعد دراسي لطفلك في صف دعم.
- مدرسة غير محلية حكومية أخرى. يرجى تحديد الأسباب التي تدعوك لطلب مقعد دراسي/مقاعد دراسية في مدرسة غير محلية في أسفل هذه الصفحة (وعلى الصفحة ٧ إذا لزم ذلك).

يرجى توفير مقعد دراسي لطفلي في المدارس الحكومية التالية:

مدرسة الخيار 1:
Choice 1 school

مدرسة الخيار 2:
Choice 2 school

مدرسة الخيار 3:
Choice 3 school

أدرك أنه إذا لم تتم الموافقة على طلب مقعد لطفلي في إحدى المدارس أعلاه، سوف يوضع اسمه في المدرسة المعينة له والمدرجة في الجزء B.

توقيع الوالد/مقدم الرعاية (Signature of parent/carer)

التاريخ
Date

□	□	/	□	□	/	□	□	□	□
اليوم			الشهر			السنة			

(Primary school principal use only) لاستخدام مدير المدرسة الابتدائية فقط

Primary school principals may wish to include comments to assist secondary school principals make placement decisions. These comments should refer to the reasons given by parents and carers.

Signature of primary school principal

Date

□	□	/	□	□	/	□	□	□	□
day			month			year			

إملاً المعلومات أدناه فقط إذا كنت تقدم طلباً لمدارس غير محلية. لا تحتاج لملء هذا الجزء إذا كنت تقدم طلباً لمدارس متخصصة أو لصف دعم. وإذا لزم الأمر، يمكنك إرفاق معلومات إضافية دعماً لطلبك لمقعد في مدارس غير محلية. راجع الصفحتين 2 و 3 للمزيد من المعلومات.

اسم مدرسة الخيار 1:

Name of Choice 1 school

ويرجى تحديد أسباب طلبك لمقعد في هذه المدرسة (راجع معايير التسجيل الخاصة بالمدرسة).

C. (continued) (تابع) C

اسم مدرسة الخيار 2:

Name of Choice 2 school

ويرجى تحديد أسباب طلبك لمقعد في هذه المدرسة (راجع معايير التسجيل الخاصة بالمدرسة).

اسم مدرسة الخيار 3:

Name of Choice 3 school

ويرجى تحديد أسباب طلبك لمقعد في هذه المدرسة (راجع معايير التسجيل الخاصة بالمدرسة).

D - المدرسة الانتقائية على أساس أكاديمي (D. Academically selective school)

لقد قدمت طلباً لمقعد في مدرسة انتقائية على أساس أكاديمي؛ وسوف يخضع طفلي لاختبار المدارس الثانوية الانتقائية. I have submitted an application for placement in an academically selective school. My child will be sitting for the Selective High Schools test.

كإجراء احترازي إذا رفض طلبك لتسجيل طفلك في مقعد في هذه المدرسة أو هذه المدارس، يرجى أيضاً ملء الجزء B أو C أو E في هذه الإستمارة.

E - التسجيل في مدرسة حكومية غير مطلوب (E. Placement not required)

أؤكد بأن طفلي لن يسعى للاتحاق بمدرسة حكومية في نيو ساوث ويلز في السنة المقبلة. لقد قرأت وفهمت المعلومات المتعلقة بهذا الطلب بما في ذلك جمع المعلومات الشخصية. سوف يتسجل طفلي في المدرسة التالية. I confirm that my child will not be seeking placement at a NSW Government school next year. I have read and understood the information about this submission including the collection of personal information. My child will be attending the following school.*

توقيع الوالد/المقدم الرعاية (Signature of parent/carer)

التاريخ
Date
/
 /

اليوم

الشهر

السنة

*هذه المعلومة غير مطلوبة لكن يرجى تقديمها مع الشكر.

بيان بالخصوصية (Privacy Statement)

يتم جمع المعلومات الشخصية التي تُقدّم في هذه الإستمارة التي تحمل عنوان **Expression of Interest - Placement in Year 7** (إعراب عن رغبة بالتسجيل في مقعد دراسي في Year 7) في مدرسة حكومية في NSW لغرض تنسيق طلبات التسجيل المحتملة في Year 7 في مدارس NSW الحكومية. وسوف يتم استخدام أية معلومات تُقدّم إلى دائرة التربية والتعليم في نيو ساوث ويلز (الدائرة) والإفصاح عنها وحفظها وفقاً لقوانين الخصوصية في NSW. تطلب "الدائرة" بعض المعلومات للوفاء بواجب الرعاية الخاص بها والتزاماتها ووظائفها القانونية الأخرى بموجب تشريع الصحة العامة والتربية والتعليم وحماية الأطفال ولتلبية متطلبات جمع المعلومات والإبلاغ عنها بموجب اتفاقيات الكمنولث والولاية لشؤون التمويل، التي يمكن أن تتضمن تقدير نتائج التلاميذ وتقييمها.

ويمكن الكشف عن المعلومات إلى وكالات ومنظمات أخرى تابعة لحكومة ولاية NSW وحكومة الكمنولث للأغراض المذكورة أعلاه وكما هو مصرح به أو مطلوب بموجب القانون.

وسوف يتم حفظ المعلومات في قاعدة بيانات إلكترونية آمنة؛ ويمكنك الاطلاع على المعلومات أو تصحيحها عن طريق الاتصال بمدرسة طفلك. وإذا كانت لديك مخاوف أو شكوى بشأن المعلومات المجموعة أو بشأن طريقة استخدامها أو الكشف عنها، فينبغي أن تتصل بالمدرسة.

وللعلم فإنه إذا اخترت عدم تقديم بعض المعلومات المطلوبة، يمكن أن يؤثر ذلك سلباً على تسجيل طفلك أو توفير الموارد للمدرسة أو تلبية احتياجات طفلك التعليمية.

يتوفر المزيد من المعلومات عن جمع المعلومات خلال وجود طفلك مسجلاً في مدرسة حكومية في NSW. وعن الأسلوب الذي نحمل به خصوصيتك على موقع "الدائرة" الإلكتروني أو من مدرسة طفلك. ويمكنك الحصول على نسخة من "إشعار الخصوصية لجمع المعلومات" الخاص بـ"الدائرة" على الموقع

<https://education.nsw.gov.au/content/dam/main-education/about-us/rights-and-accountability/media/documents/privacy/collection-notice.pdf>

بالنسبة للتلاميذ المسجلين حالياً في

مدارس ابتدائية حكومية، يرجى إرجاع هذه

الإستمارة إلى مدرسة الطفل الابتدائية.

وبالنسبة للتلاميذ غير المسجلين في

مدارس ابتدائية حكومية، يرجى إرجاع هذه

الإستمارة إلى المدرسة الثانوية الحكومية

المدرجة كأفضلية أولى في طلبك. ويجب

إرجاع جميع إستمارات الإعراب عن رغبة

في التسجيل في الموعد المحدد أو قبله.



نقّر بأوطان الشعب الأبوريجيني ونقدم احترامنا إلى 'البلد'.

Say hello

 @NSWDepartmentofEducation

 @NSWEducation

 @NSWEducation

education.nsw.gov.au

© 2023 NSW Department of Education

GPO Box 33, Sydney NSW 2001 Australia

Phone: 1300 679 332

